Ps 118-8

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Fr. Lazarus | Edited | Burmester | Burmester-modernized | AI | Psalter according 70 | Psalter for prayer | NETS | Brenton | OSB |
| 57 You are my portion, O Lord;  I promise to keep Your law. | 57 You are my portion, O Lord;  I said that I would keep Your law. | Thou art my portion, Lord: I have said that I would keep Thy commandments. | You are my portion, Lord: I have said that I would keep Your commandments. | Thou art my portion, O Lord: I have said that I would keep Thy commandments. |  | THOU art my portion, O Lord; I said, I would keep Thy Law. | You are my portion, O Lord;  I said that I should keep [that I kept] your law. | Thou art my portion, O Lord: I said that I would keep thy law. | You are my portion, O Lord;  I said I will keep Your law. |
| 58 I implore Your grace[[1]](#footnote-1) with all my heart;  have mercy on me according to Your word, | 58 I implored Your grace[[2]](#footnote-2) with all my heart;  have mercy on me according to Your saying, | I have besought Thy face with all my heart: have mercy upon me according to Thy word. | I have besought Your face with all my heart: have mercy upon me according to Your word. | I have entreated Thy face with all my heart: have mercy upon me according to Thy word. |  | I entreated Thy countenance with my whole heart; have mercy upon me, according to Thy word. | I implored your face with all my heart;  have mercy on me according to your saying. | I besought thy favour with my whole heart: have mercy upon me according to thy word. | I sought Your presence with my whole heart;  Have mercy on me according to Your teaching. |
| 59 I have considered Your ways,  and turned my feet to Your testimonies. | 59 I considered Your ways,  and I turned my feet to Your testimonies. | I have thought on Thy ways, and I have turned my feet unto Thy testimonies. | I have thought on Your ways, and I have turned my feet to Your testimonies. | I have thought on Thy ways, and I have turned my feet unto Thy testimonies. |  | I considered Thy ways, and turned my feet unto Thy testimonies. | Your ways I considered,  and I turned my feet to your testimonies; | I thought on thy ways, and turned my feet to thy testimonies. | I considered Your ways,  And I turned my feet toward Your testimonies. |
| 60 I was ready and not slack  to obey Your commandments. | 60 I was prepared, and I was not troubled,  that I might keep Your commandments. | I am prepared and I have not been troubled to keep Thy commandments. | I am prepared and I have not been troubled to keep Your commandments. | I am prepared and I have not been troubled: That I may keep Thy commandments. |  | I made ready, and was not ashamed to keep Thy commandments. | I was prepared and not troubled  to keep your commandments. | I prepared myself, (and was not terrified,) to keep thy commandments. | I prepared myself, and I was not troubled,  That I might keep Your commandments. |
| 61 The cords of sinners entangle me,  but I do not forget Your law. | 61 The ropes of sinners entangle me,  but I did not forget Your law. | The bonds of sinners have wrapped me round; and I have not forgotten Thy Law. | The bonds of sinners have wrapped me round; and I have not forgotten Your Law. | The bonds of sinners have wrapped me round: but I have not forgotten Thy Law. |  | The cords of sinners have bound me, but I have not forgotten Thy Law. | Cords of sinners ensnared me,  and your law I did not forget. | The snares of sinners entangled me: but I forgot not thy law. | The ropes of sinners ensnared me,  But I did not forget Your law. |
| 62 At midnight I rise to praise and thank You  for the justice of Your judgments. | 62 At midnight I would rise to confess[[3]](#footnote-3) You  because of the Your righteous judgments. | In the middle of the night I am wont to rise that I may confess Thee on account of the judgments of Thy truths. | In the middle of the night I am wont to rise that I may confess You on account of the judgments of Your truths. | At midnight I used to rise to confess Thee because of the judgements of Thy righteousness. |  | At midnight I rose up to give thanks unto Thee, because of Thy righteous judgments. | At midnight I would rise to acknowledge you,  because of your righteous judgments. | At midnight I arose, to give thanks to thee for the judgments of thy righteousness. | At midnight I arose to give thanks to You  Because of the judgments of Your righteousness. |
| 63 I am a friend of all who fear You  and keep Your commandments. | 63 I am a companion of all who fear You  and keep Your commandments. | I am a companion of everyone who feareth Thee, and of those who keep Thy commandments. | I am a companion of everyone who fears You, and of those who keep Your commandments. | I am a companion to every one who fears Thee, and those who keep Thy commandments. |  | I am a part of all them that fear Thee, and of them that keep Thy commandments. | I am a partner with all who fear your  and with those who kept your commandments. | I am a companion of all them that fear thee, and of them that keep thy commandments. | I am a companion of all who fear You  And keep Your commandments. |
| 64 The earth, O Lord, is full of Your mercy;[[4]](#footnote-4)  teach me Your rights. | 64 The earth, O Lord, is full of Your mercy;[[5]](#footnote-5)  teach me Your statutes. | The earth is filled with Thy mercy, Lord, and teach me Thy statutes. | The earth is filled with Your mercy, Lord, teach me Your statutes. | The earth, is filled of Thy mercy O Lord, teach me Thy truths. |  | The earth, O Lord, is full of Thy mercy; O teach me Thy statutes. | The earth, O Lord, is full of your mercy;  teach me your statutes. | O Lord, the earth is full of thy mercy: teach me thine ordinances. | O Lord, the earth is full of Your mercy;  Teach me Your ordinances. |

1. *Lit*. Face: a Hebraism for ‘favor’. (Cp. Psalm 44:13). [↑](#footnote-ref-1)
2. *Lit*. Face: a Hebraism for ‘favor’. (Cp. Psalm 44:13). [↑](#footnote-ref-2)
3. [JS] or “thank,” “thankfully confess You with praise” [↑](#footnote-ref-3)
4. When Christ dwells in the heart, while others complain of poverty, want and suffering, the saints see love and mercy everywhere. ‘Everything has become new’ (2 Cor. 5:17). See also Psalms 32:5; 117:1. [↑](#footnote-ref-4)
5. When Christ dwells in the heart, while others complain of poverty, want and suffering, the saints see love and mercy everywhere. ‘Everything has become new’ (2 Cor. 5:17). See also Psalms 32:5; 117:1. [↑](#footnote-ref-5)